

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 94 (1966)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** Un hommage à l'écrivain Hubert Gremaud  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234501>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages fribourgeoises

### L'èkofà

(Patois de la Glâne)

Irè a non Bosson.

On piti-l-omou, mô vihyu, la mîna néja dèjo on tsapi dè vangle, è keman di le rèvi : ache mô botâ tyè on tapa-cholin.

Bèvechin rokilye po chè bin pouârtâ, è po chè vouèri, fajin tanpône trè kou pè kârtin.

Gâgnivè cha ya in dzornâ, ma falyin l'atandre atan tyè la kojandâre.

Nouthron kaka-pèdze arouvâvè portan, on bi dzoa, chè-j-uti dan on vilyou cha dè chudâ, è chè formè, dan na kreblîye dè vuji.

Lou falyin bin chogni ; chuto pâ teri chu lou kâfè nà, batsi a lagota.

Crayou prà ke n'irè pâ fémalâ. L'é portan yu kotyè kou achinti din botè in gatoyan lè-j-èrtè din damejalè.

Dan chon mîhyî, on-n-omou dè réchète. Pâ yon keman lou tire-lugnu Bosson po vo fére din botè a vouthrè pî.

Tapâvè a ridieu chon kouè, è lou cholîn, a vo inpèthalâ la tîtha ; felâvè chon lugnu ache prin tyè don fi.

N'amâvé pâ takounâ ; lou nà lin piéjin mî. Po rèbiotsi, kan volin, n'in d'avîn pâ yon a betâ dèvan lî.

Irè dzoa dè fîtha, por mè, ka Bosson chè pyantâvè vè lè vejin, po na chenanna. No, bin chur, no-j-an jémé-j-on l'akouè d'avîn l'èkofà a la méjon.

Ma portan fin on kou na pâ dè botè, in vatsèta. L'è-j-amâvou tan, hon botinè, pêch'ke poué lè betâ y'una po l'ôtra, chin mè tronpâ dè pî.

Cràyouachebin ke Bosson m'amâvè. Mè léchivè prandre on tro dè lugnu po mè dèmorâ, è mimaman din piti hyou, ke pyantâvou dan na bantsèta.

Ma chu kan bin pâ vignin tapa-cholin. Pè la fôta dè koué ? In tou ka pâ dè nouthon-n-ékofà !

E Bosson lè mouâ ; l'in ya dza grantin. Mè, lé krè, è chu mimaman vignin vilyou. Chon chovigni m'è rèch'tâ. Irè on-n-omou dè bouna minna, ke l'y a portan pâ trovâ fèna.

Lè croulyè lanvouè dejan k'irè po chan ke bèvechin. Crayou pe châ, mè, ke l'è la pèdze ke fâ la châ in tapa-cholin.

*Luvi don Vèrné.*

### Un hommage à l'écrivain Hubert Gremaud

Hommage a été rendu, au Musée cantonal d'art et d'histoire, à M. Hubert Gremaud, à l'occasion de ses 70 ans. M. Henri Perrochon, président de l'Association des écrivains vaudois et membre d'honneur de la Société fribourgeoise, parla de l'homme et de l'ami. Puis M. l'abbé François-Xavier Brodard, dramaturge lui-même, analysa le « théâtre d'Hubert Gremaud ». M. Auguste Overney parla du « terroir et de l'œuvre ». M. Léon L'Homme, président de l'Amicale glânoise des amis du patois, s'exprima en leur nom. Enfin, M. Max Aebischer, directeur de l'Instruction publique, adressa « son message à un instituteur écrivain ».